

УДК 81'37

Алла Алексеевна Романовская, д. филол. н.

Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь
эл. почта: slavonic@mslu.by

Alla Alekseevna Romanovskaya, Dr of Sc. (Philology)

Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus

e-mail: slavonic@mslu.by

КЛАССИЧЕСКИЕ АНТИЧНЫЕ ОБРАЗЦЫ В СОВРЕМЕННОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Античные символы как образные языковые знаки непрямой номинации характеризуются двойной аксиологичностью. В современном художественном тексте выполняют функции смыслопорождения, передают универсальный мифологический смысл, а также стимулируют порождение вариативных окказиональных смыслов на основе образного понятия, репрезентируемого в содержании символа.

Ключевые слова: античный символ, мифологическое значение, первичная аксиологичность, вторичная аксиологичность

CLASSICAL ANCIENT SAMPLES IN MODERN FICTIONAL TEXT

Ancient symbols as figurative linguistic signs of indirect nomination are characterized by double axiology. In a modern fictional text they perform the functions of meaning generation, convey a universal mythological meaning and also stimulate the generation of variable occasional meanings based on the figurative concept represented in the content of the symbol.

Key words: ancient symbol, mythological significance, primary axiological semantics, secondary axiological semantics

Важную исследовательскую задачу для понимания мира, умения жить в гармонии с ним представляет установление роли и места древних образцов в познании, античных образцов, в виде которых осуществляется передача культурной традиции во времени. На основе классического эллинского текста путем метафорического переосмысления всего, что для древних было результатом познания и что нашло отражение в мифах и мифопоэтическом творчестве, возникает античный символ – особый языковой знак вторичной номинации, представляющий единство определенного мифологического содержания (означаемого) и его иконического отражения в форме вербально выраженного означающего – наименования мифологической реалии.

Мифологическое значение символа представляет собой ментальную структуру, состоящую из определенным образом связанных смысловых элементов, которые актуализируются в мифе как «семантическое сообщение». Семантические сообщения отражают функции и качества актантов, закрепленные в мифемах – синтаксических единицах уровня предложения, которые структурируются словами с двойным значением (мифологическими тропами). Собственное (десигнативное) значение, выявляемое на основе мифологического текста, отражает первичную аксиологичность символа. Косвенное значение, в котором отражается вторичная аксиологичность символа, интерпретируется как его прагматическая функция, или прагматическое значение, которое выявляется в современном художественном тексте.

В языке литературного текста античный символ присутствует как элемент кода культуры, наделенный мифологическими значениями метафорического характера. Присутствие символа в текстах делает структуру последних многослойной, выводит в культурно-исторический контекст, что позволяет взглянуть на текст как на голограмму: в объемном представлении видятся его глубинные структуры. Как образный языковой знак непрямой номинации в современном тексте символ создает прагматическую ситуацию и требует не только понимания значения, но и интерпретации смысла. Античный символ, функционирующий в художественном тексте, способен сохранять свою мифопоэтическую семантику, а также стимулировать порождение новых смыслов, в чем заключается суть его семантико-прагматических функций как тропа: метафоры, сравнения, метонимии, олицетворения (персонификации судьбы, чувств, природы, природных стихий), вербально выраженной аллегии. Применение концепции оценочной семантики к анализу символа позволяет выявить аксиологический смысл, формирующийся на основе античного символа в языковом пространстве, которое образуется в результате взаимодействия элементов, отражающих, во-первых, объективную сторону действительности и, во-вторых, ценностные характеристики объективных свойств мира.

В современном художественном тексте античные символы выполняют функции смыслопорождения, передают универсальный мифологический смысл, а также архаический смысл, преломленный сквозь лингвокультурологическую призму языкового сознания, выступают свидетельствами ремифологизации – процесса воссоздания через символ архаических корней, свойственных мифологическому сознанию, с целью установления ценностно-смысловых ориентиров человеческого бытия, углубления и обогащения представлений об окружающем мире и месте человека в нем.